|  |  |
| --- | --- |
| Nom – Naam - Name | Prénom – Vornaam – Vornamen |
|  |  |
| Adresse – Adres - Anschrift | |
|  | |
| Véhicule – Voertuig – Fahrzeug | |
| Type - Type - Typ | Marque – Merk – Marke |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Je m’engage:**   * A ne pas revenir de ma propre initiative sur le parcours tracé par le Club Enduro Ardennes Semois, * A respecter les directives données par les Commissaires et les bénévoles, * A respecter la zone de départ, les zones aménagées et à rouler à une vitesse modérée à cet endroit, * A respecter l’itinéraire, * A respecter la nature, des poubelles sont mises à votre disposition, vous en trouverez sur votre parcours, * A réparer les éventuels dégâts causés aux propriétés riveraines (assurance). * **A ne pas fumer dans la forêt** * **A bannir tout esprit de compétition ou de concours** * A abandonner ma caution en cas de non-respect du règlement et des directives | **Ik verbind me ertoe:**   * Niet om op eigen initiatief terug te keren naar het parcours dat is uitgezet door de Ardense Semois Enduro Club, * De richtlijnen van de Commissarissen en de vrijwilligers opvolgen, * Het startgebied en de opgestelde terreinen te respecteren en er met een gematigde snelheid te rijden, * Om de route te respecteren, * Om de natuur te respecteren, staan vuilnisbakken tot uw beschikking, u vindt ze op uw parcours, * Om eventuele schade aan naburige eigendommen te herstellen (verzekering). * **Niet roken in het bos** * **Om elke geest van competitie of wedstrijd uit te bannen** * Om mijn borg op te geven in geval van niet-naleving van de regels en richtlijnen | **Ich verpflichte mich:**   * Nicht aus eigenem Antrieb auf die vom Ardennes Semois Enduro Club angelegte Strecke zurückzukehren, * Die Weisungen der Kommissare und der Freiwilligen zu respektieren, * Den Startbereich und die eingerichteten Bereiche zu respektieren und dort mit mäßiger Geschwindigkeit zu fahren, * Um die Route zu respektieren, * Um die Natur zu schonen, stehen Ihnen Mülltonnen zur Verfügung, die Sie auf Ihrem Platz finden, * Zur Behebung von Schäden, die an Nachbargrundstücken entstanden sind (Versicherung). * **Nicht im Wald zu rauchen** * **Jeden Geist des Wettbewerbs oder Wettkampfs zu verbannen** * Meine Kaution bei Nichteinhaltung der Regeln und Richtlinien zurückzugeben |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Je m’engage à conduire un véhicule conforme au code de la route et assuré en responsabilité civile. D’autre part, je déclare être conscient qu’étant donné le caractère balade de cette journée, les moyens de secours seront limités. J’affirme être entièrement libre de ma conduite et renonce à toutes poursuites contre l’ASBL Randosemois en cas d’accident lors de cette journée. | Ik verbind mij ertoe een voertuig te besturen dat voldoet aan de verkeersregels en verzekerd is tegen wettelijke aansprakelijkheid. Ik verklaar tevens dat ik mij ervan bewust ben dat, gezien de aard van deze dag, de reddingsmiddelen beperkt zullen zijn. Ik verklaar dat ik volledig vrij ben om te rijden en zie af van alle gerechtelijke stappen tegen de ASBL Randosemois in geval van een ongeval tijdens deze dag. | Ich verpflichte mich, ein Fahrzeug zu führen, das der Straßenverkehrsordnung entspricht und haftpflichtversichert ist. Ich erkläre auch, dass ich mir bewusst bin, dass die Mittel zur Rettung aufgrund der Natur dieses Tages begrenzt sein werden. Ich erkläre, dass ich völlig frei fahren kann und verzichte auf alle rechtlichen Schritte gegen die ASBL Randosemois im Falle eines Unfalls während dieses Tages. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ajouter la mention**  „Lu et approuvé“, date et signature | **Voeg de woorden toe**  "Gelezen en goedgekeurd", datum en handtekening | **Fügen Sie die Wörter**  "Gelesen und genehmigt", Datum und Unterschrift |
|  |  |  |